

АЗБУКА

с цыганским
этническим
компонентом

Часть 1

Перевод слов и диалогов на цыганский язык в кириллице будет и транскрипцией для преподавателей (В каждом уроке)

Пиктограммы, указывающие на особенности предложенных заданий:

-  обязательные задания для чтения слогов и слов;
-  обязательные элементарные конструкции (повторение вслед за учителем, нахождение в словах уже знакомых и новых (изучаемых) букв);
-  диалог (для произношения вслед за учителем и повторения «по ролям») или текст, для декламации и заучивания наизусть;

	Сведения о фонетической системе русского языка (<u>содержатся в методическом пособии для учителя</u> , в учебнике не присутствуют)	Ориентировочные примеры фраз (каждая фраза написана под соответствующей иллюстрацией), которые произносит учитель, дети повторяют, проигрывают речевые ситуации, учитель следит за их произношением.
I	уд. гл. А, О, У, Э, б/у А, О согл. М, П, Д, Т, Н интонация повествования и общего вопроса	Это мама. Мама дома. – Она там? – Да, она там.
II	уд. Ы, б/у У, Ы согл. В, Ф, З, С	Вот сын. У нас суп.
III	согл. Б, Г, К, Х вопросы с вопросительным словом	Кто это? Кто там?
IV	глас. Е, Я согл. Й	Это мой сын. Это моя мама. Я ем суп.
V	глас. И, б/у на месте буквы Е мяг. согл. Н', Д', Т', З', С'	Это не дом. Где книга? Вот она. Дай мне книгу.
VI	глас. на месте букв Ю, Ё мяг. согл. М', Б', П', В', Ф'	Куда она идёт? Он идёт домой. Это моё окно.
VII	б/у глас. на месте буквы Я мяг. согл. Г', К', Х'	Это место занято? Анна в магазине.
VIII	согл. Л, Р	Кто купил лук? Я иду обедать. Как его зовут? Его зовут Рома. А его зовут Лалу.
IX	согл. Ж, Ш, Ц конструкция: «У тебя есть?»	Где ты живёшь? Это Ноно. Он цыган. У тебя есть шапка?
X	согл. Ч, Щ, мяг. согл. Л', Р'	Чей это карандаш? Я хочу пить. Почему Рада не ест? Сколько ребят? У меня пять рублей. Я куплю хлеб.

Часть 2

Учим буквы. Читаем слова.
Повторяем за учителем. Разыгрываем диалоги.

А О У



Скажи: – А-а-а!

– А-а-а!

А О У



– О-о-о!



— Y-y-y!



—A-y! A-y!

Часть 3

Учим буквы. Читаем слова.
Повторяем за учителем. Разыгрываем диалоги.

A

а о

о

М П Н

М П Н

М П Н

М П Н

МА
⚠ Па
НА



— Это Анна?
— Это Анна.

— Это буква А ?
— Да. Это буква А.

— Это Мурша?
— Это Мурша.

ма-ма па-па Ан-на
Это мама. Это Анна.



На!

⚠ МО По НО

о-на он Но-но

О
М П Н

О О
М П Н М П Н

О
М П Н



- Это папа. Это Мурша.
– Это Мурша? Да, это Мурша.
– Это папа? Да, это папа.
– Это мама?
– Да, это мама.
– Это дом? Да, это дом.
– Мама дома? Да, мама дома.



Но! Но-о!

у

М П Н

⚠	МУ	МА-МУ	МА-МУ-МО	МУ-МО-МА
	ПУ	ПА-ПУ	НА-НУ-НО	НУ-НО-НА
	НУ	НА-НУ	ПА-ПУ-ПО	ПУ-ПО-ПА



у

М П Н

у

М П Н

⚠	МУ	МА-МУ	МА-МУ-МО	МУ-МО-МА
	ПУ	ПА-ПУ	НА-НУ-НО	НУ-НО-НА
	НУ	НА-НУ	ПА-ПУ-ПО	ПУ-ПО-ПА



МА-МУ-МО

Hy-hy!

у

М П Н

⚠ MU	MA-MU	MA-MU-MO	MU-MO-MA
PU	PA-PU	HA-HU-HO	HU-HO-HA
NU	HA-HU	PA-PU-PO	PY-PO-PA

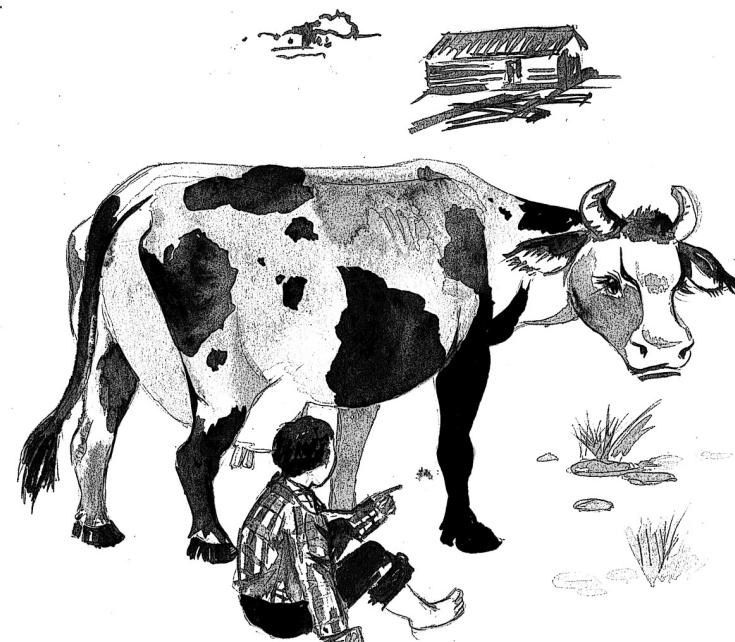
у

М П Н

у

М П Н

⚠ MU	MA-MU	MA-MU-MO	MU-MO-MA
PU	PA-PU	HA-HU-HO	HU-HO-HA
NU	HA-HU	PA-PU-PO	PY-PO-PA



My! My-y!

у

М П Н

⚠ MU	MA-MU	MA-MU-MO	MU-MO-MA
PU	PA-PU	HA-HU-HO	HU-HO-HA
NU	HA-HU	PA-PU-PO	PY-PO-PA



Анна: Привет!

Мурша: Привет!

Анна: Я Анна. А ты?

Мурша: Я Мурша.

Анна: А это кто?

Мурша: Это мой папа.

Ы
Д Т

Ы
Д Т

Д Т М П Н

Э
Д Т М П Н

⚠ МЫ ДА ТА	МЫ-МО	МЫ-МА	МЫ-МУ
Пы до то	пы-по	пы-па	пы-пу
Ны ду ту	ны-но	ны-на	ны-ну
ды-до	ды-да	ды-ду	
ты-то	ты-та	ты-ту	



Топ! Топ-топ-
топ!

○ – Мы тут.
– Мы дома.

– Ты там.
– Ты дома.

– Она там?
– Да, она там.

⚠ МЭ ДЭ ТЭ	МЫ-МЭ	МЫ-МО	МЭ-МЫ
Пэ мэ нэ	пы-пэ	пы-По	ПЭ-ПЫ
Нэ пэ тэ	ны-нэ	ны-Но	НЭ-НЫ
э-та э-то	ды-дэ	ды-до	дэ-ды
э-тот	ты-тэ	ты-то	тэ-ты



– Это мы!

– А это ты!

○ Папа: Как тебя зовут?
Анна: Меня зовут Анна Попова.
Папа: Здравствуй, Анна! Я папа Мурши.
Анна: Здравствуйте!

И Б

И Б

И Б



МИ	БА	БЫ-Бо	БЭ-Бы	БИ-БЫ
ПИ	БО	ПЫ-По	ПЭ-ПЫ	ПИ-ПЫ
НИ	БУ	НЫ-Но	НЭ-НЫ	НИ-НЫ
ДИ	БЭ	ДЫ-ДО	ДЭ-ДЫ	ДИ-ДЫ
ТИ	БЫ	ТЫ-ТО	ТЭ-ТЫ	ТИ-ТЫ



Это Дима.

Это Анна.

— Анна, буди Диму!



Ин-на Ди-ма



Аня: Привет, я Аня!

Мурша: А я Мурша! А это
кто?

Аня: Это мой брат, Дима.

Дима: Привет, Мурша!

Мурша: Привет, Дима!

Сколько тебе лет?

Дима: Мне 14 лет.

Аня: Звонок! Пора на урок.

Дима: Пока!

Мурша: Пока, Дима!

И
З С

И
З С

И
З С

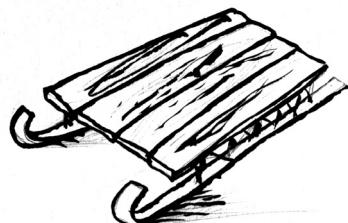


СА ЗА
СО ЗО
СУ ЗУ
СЫ ЗЫ
СЭ ЗЭ
СИ ЗИ

МА-МИ
МО-МИ
МУ-МИ
МЫ-МИ
МЭ-МИ
БЫ-БИ
ПЫ-ПИ
НИ-НИ
ДЫ-ДИ
ТЫ-ТИ



Зонт



Сани



Нос



Сок



Мурша, дай сок!

Какой сок?

Мой сок.

Пожалуйста!

Спасибо! А где твой сок?

Вот! Это мой суп, а это сок.

Й

Й

Й



ка-кой
мой

Ау!
Ау-у!



Ay! Ay-u!
Ay! Ay-ay!
Ya! Ya-a!
Oy! Oy-o!



ка-кой
мой



Oy! Oy-o!
Ey! Ey-ey!
Poy!
Duy!

Пой!



Ya!
Ya-a!

Дуй!

Й

Й

е

Е



Аня: Это наш класс.

Мурша: Какой красивый, большой!

Аня: Да. Вот мое место. Парта. Стол.

Мурша: А вот мое! Это мой учебник. Это тетрадь, ручка, карандаш.

Аня: Мы сидим вместе!

Мурша: Смотри, доска.

Аня: А это мел.

Г К

КА ГА
КО ГО
КУ ГУ
КЫ ГЫ
КЭ ГЭ
КИ ГИ

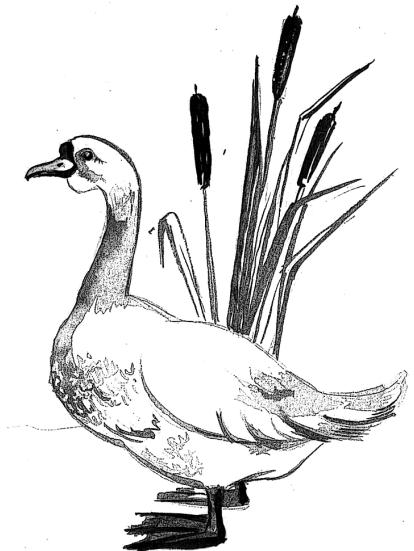
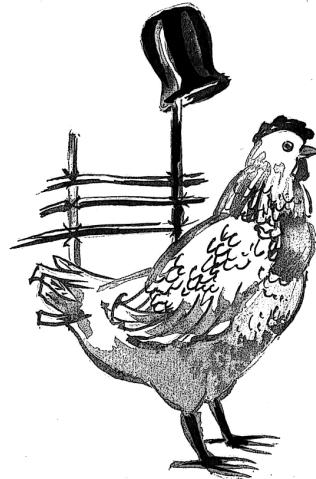


МЕ ЗЕ МЭ-МЕ
ПЕ СЕ ПЭ-ПЕ
НЕ ГЕ НЭ-НЕ
ДЕ КЕ ДЭ-ДЕ
ТЕ

Г К

ЗЭ-ЗЕ
СЭ-СЕ
ГЭ-ГЕ
КЭ-КЕ

где кто снег так де-ти но-га но-ги ки-но ок-но ок-на



Ко-ко-ко! Га-га-га!

– Кто так? Ко-ко-ко!

– Кто так? Га-га-га!

На зеленой на лужайке
Сколько зайцев, посчитай,
Целый день играют зайки.
И, как зайцы, поиграй.



Ку-ку!

Е-да е-му е-го де-ти
мой стой с ней
дай пей ка-кой
йод май-ка год зу-бы кот кит кни-га дым

Анна, дай сок!
Какой сок?
Мой сок.
Этот сок? Пей!



- Мурша, стой!
Тут дым!

Й Е МПНДТСГК

Й е МПНДТСГК



Риста: Что это?

Мурша: Это «Азбука». Посмотри! Это алфавит.

Риста: Что такое «алфавит»

Мурша: Это буквы. Вот это буква А.

Риста: А это какая буква?

Мурша: Это не буква. Это слово «мама».

Читай м-а-м-а ма-ма. Молодец, Риста!



е х



ХА ХЭ-ХЕ
ХО ХЫ-ХИ

Хе!
Хи!
Хо-хо!
Ха! Ха-ха-ха!

Е Х

ХУ ХЫ
ХЭ ХИ



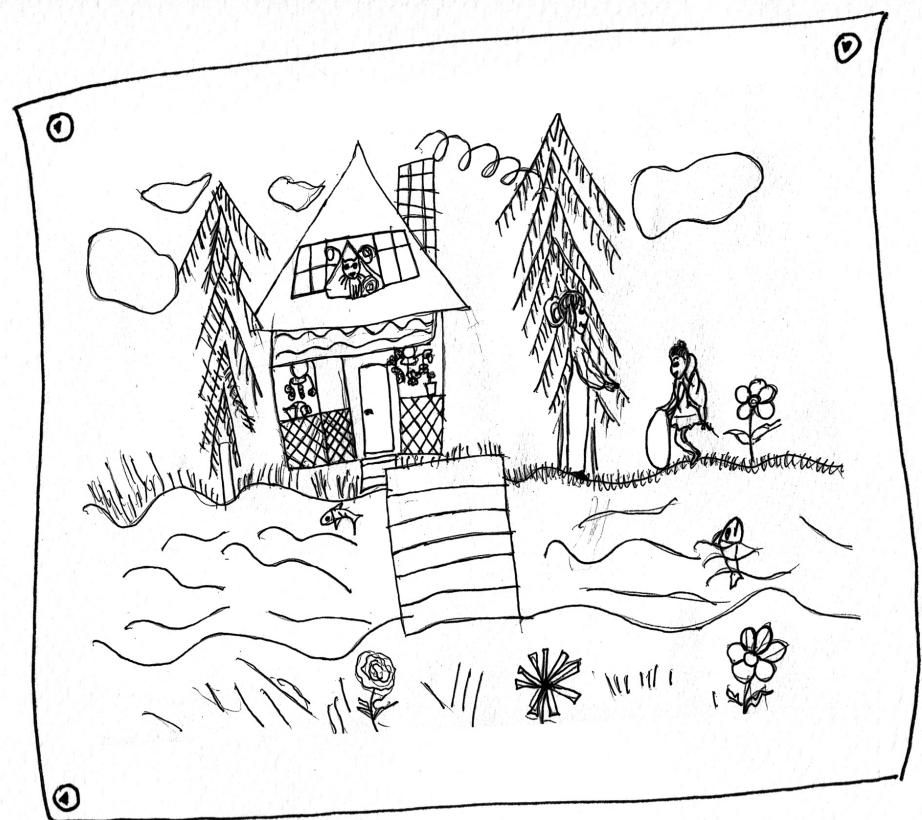
Привет, Анна!

Привет, Мурша!

Мурша: Сейчас урок рисования?

Аня: Да! Я люблю рисовать. А что ты нарисуешь?

е
х
Е
Х



Мурша: Я нарисую папу, маму, брата Ристу. А ты?
Аня: Я нарисовала. Вот! Смотри! Это река, это небо, это дерево, это я, это мама, это мой дом.

Красивая картина!



Хлеба полные мешки
Хранят дома хомяки

х г к

⚠ ГА-ХА ХИ-КИ Са-хар хвост
ГО-ХО ХУ-КУ хо-ро-шо хо-дит
на-хо-дит пло-хо
у-xo пe-туx

Х Г К

ГУ-ХУ ХО-КО
ГИ-ХИ ХА-КА



Ах!
Ох!
Ух!
Эх!

Тух, тух, тух,
Ходит по двору петух.



Риста: Мурша, дай книгу!
Мурша: На! Это картинки.

Риста: Это лошадь?

Мурша: Да! Это лошадь. А это корова, это петух, это курица.

Риста: А там кто?

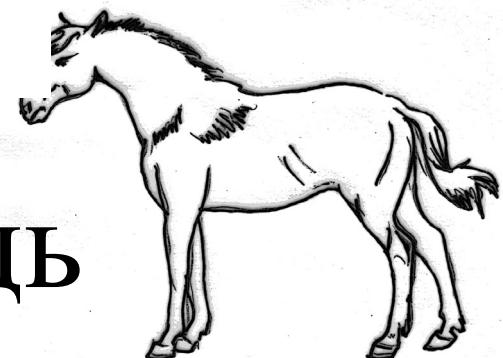
Мурша: Там кот. А там собака.

Х Г К



Петух

Лошадь



Курица

Ёж



Х Г К

Я

В Ф



Федя Ваня Саня Оля моя песня ка-ка-я я-го-да Мария сова яма

ВА ФА МА-МЯ
ВО ФО ПА-ПЯ
ВУ ФУ НА-НЯ
ВЫ ФЫ ДА-ДЯ
ВЭ ФЭ ТА-ТЯ
ВЯ ФЯ БА-БЯ



ЗА-ЗЯ
СА-СЯ
ХА-ХЯ

**Я
В Ф**



Дима: Мы пришли.

Анна: Мурша, смотри. Вот лес.

Мурша: А там река.

Дима: Нет, это озеро.

Анна: Вот ягоды. Это черника. Это брусника.

Дима: А это грибы. Анна, дай корзинку.

Мурша: Смотри! Кто это?

Дима: Это лось. Он большой.

Я
В Ф

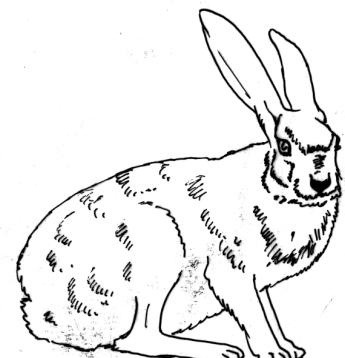
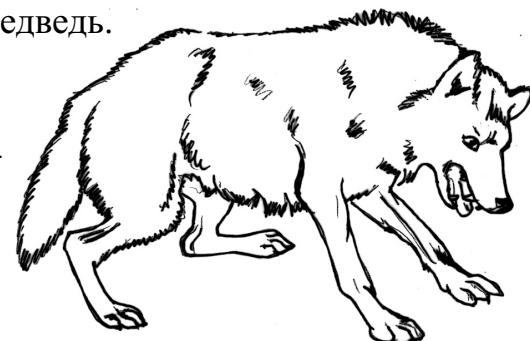
я
в ф

Ё
Л

Анна: Кто живет в лесу?

Дима: В лесу живет волк,
лиса, заяц, медведь.

Волк



Заяц



Лиса



Медведь

ё
л

Алла лампа буква молоко лук лед елка тетя мое твое
котенок

ЛА МО-МЁ ДА-ЛА
ЛО ПО-ПЁ ПО-ЛО
ЛУ ДО-ТЁ НУ-ЛУ
ЛЫ ТО-ТЁ ТЫ-ЛЫ
ЛЭ БО-БЁ БЭ-ЛЭ
ЛИ ЗО-ЗЁ ЗИ-ЛИ
ЛЯ СО-СЁ СЯ-ЛЯ

ЛА-ЛЯ
ЛО-ЛЁ !
ЛО-ЛЮ
ЛА-ЛИ
ЛЭ-ЛЁ



Мурша: Привет!

Аня: Привет, Мурша!

Мама Ани: Здравствуй,
Мурша! Я мама Анны.

Мурша: Здравствуйте!
Мама Ани: Проходи!

Аня: Там кухня. Там
комната папы и мамы.
Здесь живет бабушка.

Мурша: Твоя квартира
большая!

Аня: Да! Вот моя комната.
Она маленькая.

Это мой стол, это лампа.
Это мой котенок.

Мурша: Как его зовут?
Аня: Его зовут Пуня. Он
хороший.

УЮ

МПНДТСКХВФЛР

МУ-МЮ



ПУ-ПЮ

ДУ-ДЮ

ТУ-ТЮ

ВУ-ВЮ

СУ-СЮ

ГУ-ГЮ

КУ-КЮ

ХУ-ХЮ

ВУ-ВЮ

ФУ-ФЮ



Мурша: Что это, Дима!

Дима: Это атлас. Смотри!

Мурша: Это картинка?

Дима: Нет, это карта. Это Россия. Это лес, это море, это река, это город. Мы живем здесь.

Мурша: Россия большая?

Дима: Очень большая! В России много людей.

Мурша: Они такие разные!

Дима: Да! Вот русские, вот грузины, вот татары.

Мы все друзья.

Ж

ЖА

ЖО

ЖУ

ЖИ

ЖЕ



Доктор: Здравствуйте, дети! Я доктор.

Аня, открой рот! Умница!

Аня: Не бойся, Мурша! Доктор хороший!

Я болела, он дал мне лекарство. Теперь я здорова.

Доктор: Иди сюда, Мурша! Молодец!

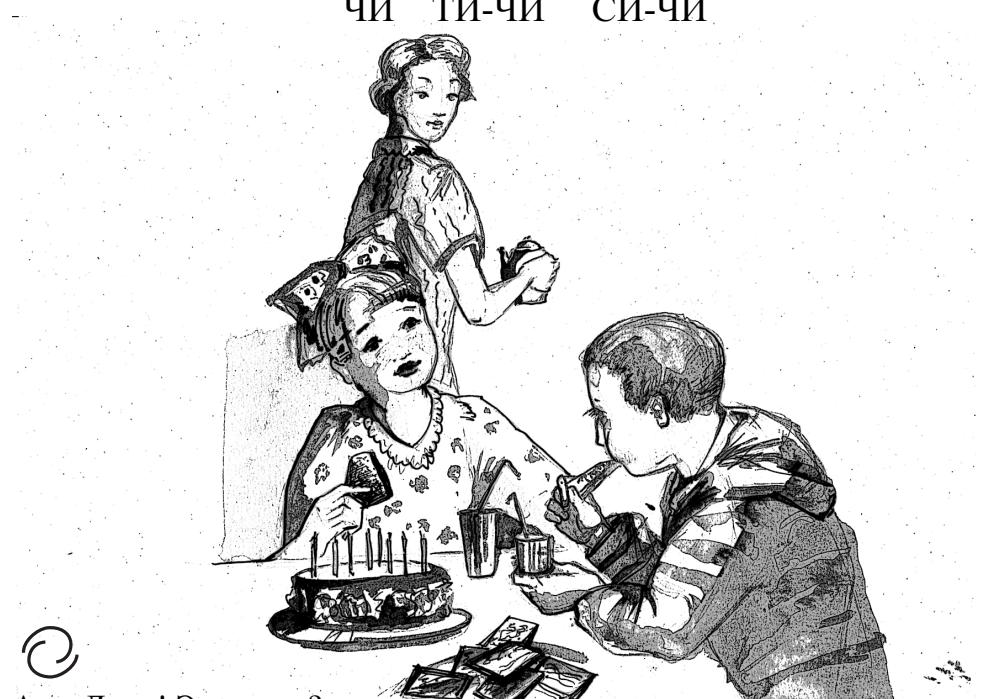
Ч

Ч

Часы ча-сто мяч чи-сто человек руч-ка точка дочка век веко
час качели челка бычок



ЧА ТА-ЧА СА-ЧА КА-ЧА ХА-ЧА
ЧО ТО-ЧО СО-ЧО КО-ЧО ХО-ЧО
ЧЁ ТЁ-ЧЁ СЁ-ЧЁ
ЧУ ТУ-ЧУ СУ-ЧУ
ЧИ ТИ-ЧИ СИ-ЧИ



Аня: Дима! Это карта?

Дима: Да!

Мурша: А здесь что?

Дима: Это Москва. Главный город в России.

Аня: А это что?

Дима: Это флаг России. Какой это цвет?

Мурша: Белый, синий, красный.

Дима: Молодец, Мурша!

Щ

Щ

Щ

III

Е-щё и-щу о-во-щи щё-тка ро-ща ще-ка ще-нок

ЩА ТА-ЩА	СА-ЩА	КА-ЩА	ХА-ЩА
ЩО ТО-ЩО	СО-ЩО	КО-ЩО	ХО-ЩО
ЩЁ ТЁ-ЩЁ	СЁ-ЩЁ	КЁ-ЩЁ	ХЁ-ЩЁ
ЩУ ТУ-ЩУ	СУ-ЩУ	КУ-ЩУ	ХУ-ЩУ
ЩИ ТИ-ЩИ	СИ-ЩИ	КИ-ЩИ	ХИ-ЩИ



Аня: Привет, Мурша! (собираются на экскурсию в город)

Мурша: Привет, Аня!

Аня: Ты в город?

Мурша: Да! Это наш автобус?

Аня: Да! Красивый!

Ч Щ

Ч Щ

Экскурсовод: - Смотрите, дети!

- Это главная улица города.

- Это река. Нева.

- Это Дворец.

- Это зоопарк.

- Это сад. Это памятник.

- Это крепость.



ША

ШО

ШУ

ШИ

ШЕ



Аня: Мурша, приходи к нам в гости!

Мурша: Когда?

Аня: Завтра! Будет Новый год!

Мурша: Приду. Спасибо!

Мурша: Ух, какая елка!

Аня: Красивая? Это Дима вешал игрушки.

Мурша: Очень красивая!

Аня: А под елкой подарки!

Мурша: Где?

Аня: Вот! Смотри! Это мне. А это твой подарок!

Мурша: Кто его подарил?

Аня: Дед Мороз! Это волшебник. Он добрый.

Ц

Ц

Ц

Ц

ЦА
ЦО
ЦУ
ЦИ
ЦЕ
ЦЫ



Мурша, хочешь в город!
Да! Очень хочу!
Хорошо!

Мама Ани: Анна, много машин! (Мама Ани, Аня и Мурша в городе)

Аня: Мама, нам зеленый свет!

Мурша: Пойдем!

Мурша: Вот магазин «Продукты». Купим конфеты?

Мама Ани: Хорошо!

Аня: А вот магазин «Книги». Я хочу новую книжку!

Можно?

Мама Ани: Да. Купим книжку с картинками.

Мама Ани: Это зоопарк! Здесь разные звери.

Аня: Мама, кто это?

Мама: Это тигр.

Мурша: А это кто?

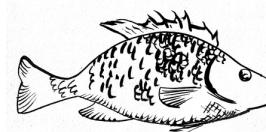
Мама: Это лев.

Аня: Смотри! Белый медведь!

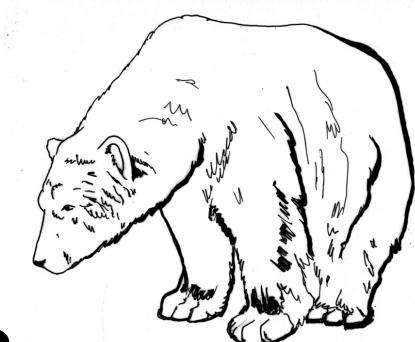
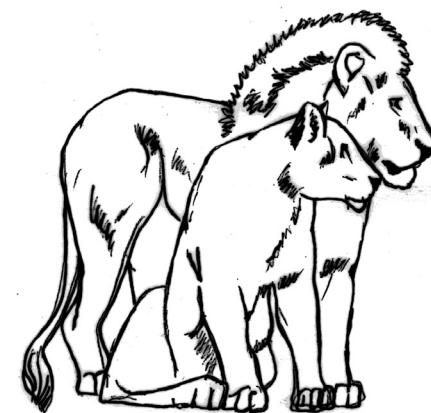
Мама Ани: Он ест рыбу.



Тигр



Рыба



Львы

Медведь



язык и книга (стихи, жанры, смысл и знаки)



Анна: Сейчас зима. Можно играть в снежки.

Давай играть!

Давай!

Когда лето, я люблю плавать в реке. А ты?

А я люблю бегать и играть в мяч.

Холодно! Давай играть дома!

Во что?

Будем играть в лото.

Хорошо!